

KMS 300, 400, 500

MXF 63, 65, 67

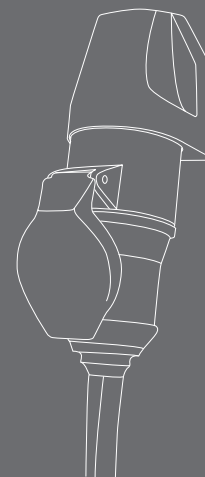
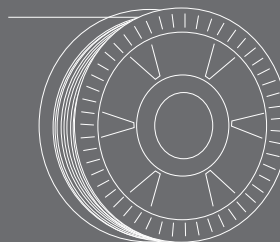
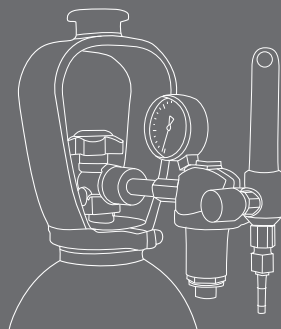
SF 51, SF 52W, SF 53W, SF 54

FastCool 10

- EN** Quick guide
- FI** Pikaohje
- SV** Snabbguide
- NO** Kom i gang
- DA** Kvik guide
- DE** Kurzanleitung
- NL** Verkorte handleiding
- FR** Guide de démarrage rapide
- ES** Guía rápida
- PL** Szybki przewodnik
- RU** Краткое руководство
- ZH** 快速指南
- PT** Guia de consulta rápida
- IT** Guida rapida

# FastMig KMS

**Quick  
guide**

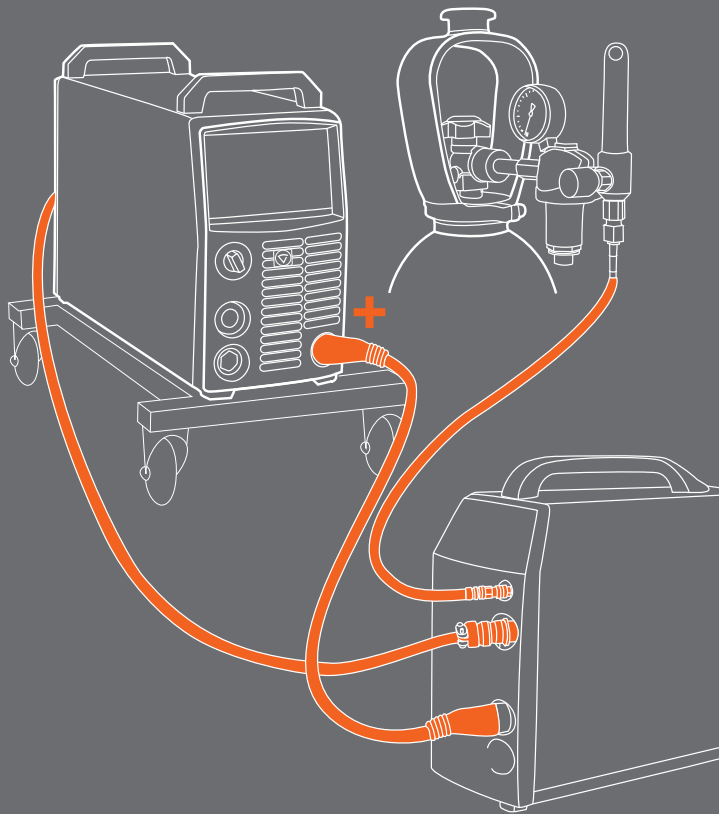


2

- EN** Check the package contents. \*Optional water cooler.  
**FI** Tarkista pakkauksen sisältö. \*Valinnainen nestejäähdytyslaite.  
**SV** Kontrollera förpackningens innehåll. \*Vattenkyl är extrautrustning.  
**NO** Kontroller pakningsinnholdet. \*Vannkjøler er ekstrautstyr.  
**DA** Kontroller pakkens indhold. \*Vandkøler ekstraudstyr.  
**DE** Überprüfen Sie den Packungsinhalt. \*Optional Kühler.  
**NL** Controleer de inhoud van de verpakking. \*Optionele waterkoeler.  
**FR** Vérifiez le contenu de l'emballage. \*Refrroidisseur optionnel.  
**ES** Revise el contenido de la caja. \* Opcional refrigerada por agua.  
**PL** Sprawdź zawartość opakowania. \*Chłodnica jest opcją dodatkową.  
**RU** Проверьте комплектность. \*Дополнительный водоохладитель.  
**ZH** 检查包装内的物品。\*水箱为选配件。  
**PT** Verifique o conteúdo da embalagem. \*Refrigerador opcional.  
**IT** Verificare il contenuto della confezione. \*Dispositivo di raffreddamento ad acqua opzionale.

3

- EN** You will also need.  
**FI** Muut tarvikkeet.  
**SV** Du behöver också.  
**NO** Du trenger også.  
**DA** Du får også brug for.  
**DE** Außerdem benötigen Sie.  
**NL** U heeft ook nodig.  
**FR** Vous aurez également besoin de.  
**ES** También necesitará otros elementos.  
**PL** Będą też potrzebne.  
**RU** Вам также потребуются.  
**ZH** 您还需要。  
**PT** Também precisará de outros elementos.  
**IT** Attrezzature necessarie.



4

**EN** Connect the shielding gas, control cable and welding cable.

**FI** Kiinnitä suojakaasuletku, ohjauskaapeli ja hitsauskaapeli.

**SV** Anslut skyddsgasen, manöverkabeln och strömkabeln.

**NO** Koble til dekkgass , styrestrømskabel og sveisekabel.

**DA** Tilslut beskyttelsesgasslange, styre- og svejsekabel.

**DE** Verbinden Sie Schutzgas, Steuerkabel und Schweißkabel.

**NL** Sluit het beschermgas, de verbindingskabel en de werkstuk kabel aan.

**FR** Brancher le tuyau-gaz, connecter les câbles de commande et de soudage.

**ES** Conecte la manguera de gas, el cable de control y el cable de soldadura.

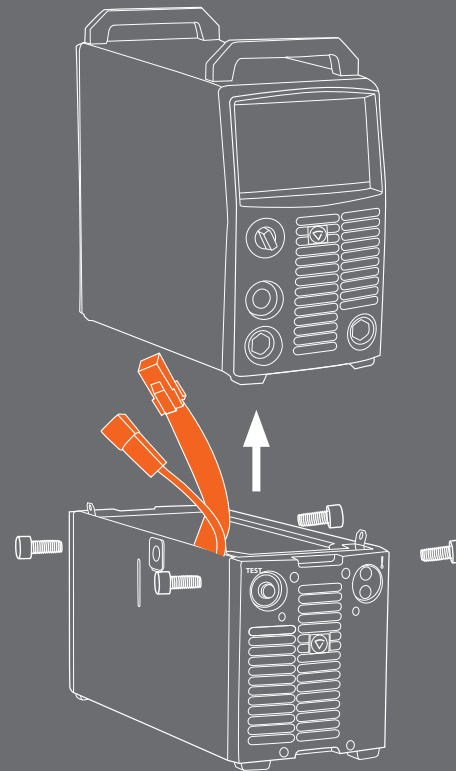
**PL** Podłącz gaz osłonowy, kabel sterujący i kabel spawalniczy.

**RU** Подсоедините защитный газ, кабель управления и сварочный кабель.

**ZH** 连接中继续缆。

**PT** Ligue o tubo de gás, e os cabos de controle e de soldadura.

**IT** Collegare il gas di protezione, il cavo di controllo e il cavo di saldatura.



5

**EN** Remove base mounted cover plate to connect optional FastCool 10.

**FI** Irrota virtalähteen pohjassa oleva suojalevy, jos liität FastCool10-jäähdytyslaitteen.

**SV** Ta bort skyddsplåten på strömkällan och anslut kablarna för FastCool 10.

**NO** Fjern deksel under strømkilden for å koble til FastCool 10.

**DA** Fjern dækpladen i bunden af strømkilden og tilslut FastCool 10.

**DE** Abdeckung der Stromquelle entfernen um optional das FastCool 10 zu verbinden.

**NL** Verwijder de beschermplaat van de stroombron om de optionele FastCool 10 aan te sluiten.

**FR** Retirer le panneau de la source pour installer le refroidisseur optionnel FastCool 10.

**ES** Quitar la tapa en base de la fuente de potencia, para la conexión del FastCool 10.

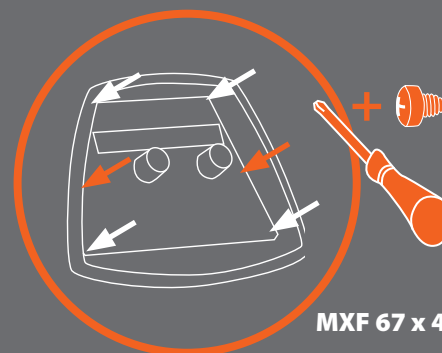
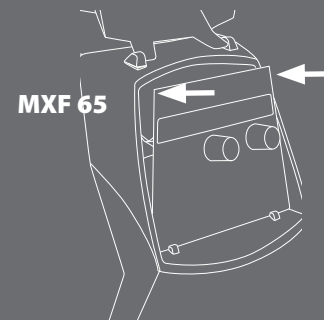
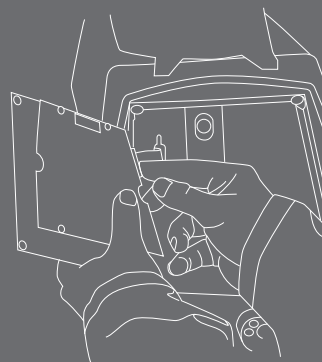
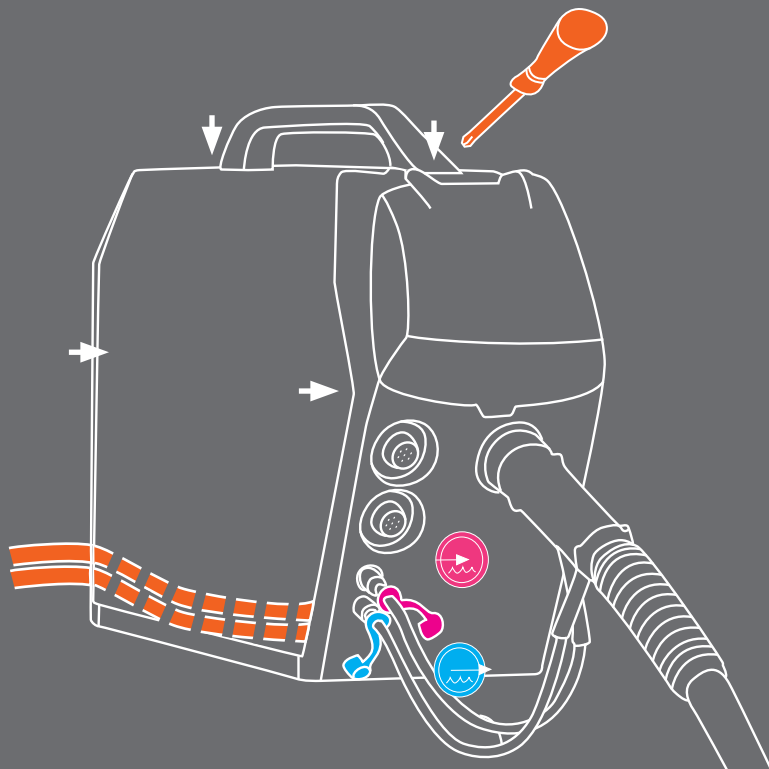
**PL** Odkręć osłonę na spodzie źródła zasilania by podłączyć chłodnicę FastCool 10.

**RU** Снимите верхнюю крышку и присоедините дополнительный водоохладитель FastCool 10.

**ZH** 取下电源底部盖板，连接选配的水箱 FastCool 10。

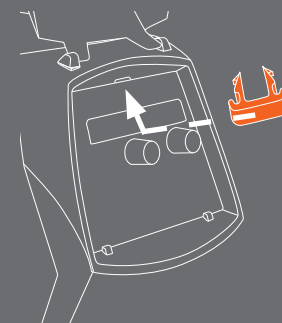
**PT** Retire a tampa da máquina para montar o FastCool (opcional).

**IT** Per collegare l'unità opzionale FastCool 10, rimuovere il coperchio di protezione fissato alla base.



MXF 67 x 4

MXF 63 x 2



**6** EN When connecting a cooling circuit, observe the colour coding.

FI Kiinnitä jäähdytysletkut värikoodien mukaisesti.

SV Observera kulörkodningen när kylslangarna ansluts.

NO Når vannkjøler er tilkoblet, legg merke til fargekodingen.

DA Bemærk farvekoderne ved tilslutning af køleslangerne.

DE Beim Anschluss der Kühlschläuche ist auf die Farbcodierung zu achten.

NL Als u een koelcircuit aansluit let u dan goed op de kleurcodering.

FR Connecter le refroidisseur en observant le code des couleurs.

ES Con equipos refrigerados, controlar los colores de conexión de las mangueras.

PL Podłączając uchwyt spawalniczy do chłodnicy zwróć uwagę na kolorowe oznaczenia szybkozłączy.

RU При подключении водоохлаждения обращайте внимание на цветовые обозначения.

ZH 连接冷却回路时，应注意确认水管颜色。

PT Tenha atenção às cores das mangueiras do refrigerador.

IT Nel collegare un circuito di raffreddamento, rispettare i codici colore.

**7**

EN Connect ribbon cable and secure panel to cabinet type.

FI Kiinnitä nauhakaapeli ohjauspaneeliin ja lukitse paneeli paikalleen.

SV Anslut flatkabeln och fixera panelen till kabinettet.

NO Koble til flatkabelen, og fest panelet med skruer eller klips.

DA Tilslut fladkablet og fastgør panelet.

DE Flachbandkabel anschließen und Panel montieren.

NL Sluit de flatcable aan en vergrendel het paneel.

FR Connecter le câble-nappe et fixer le panneau.

ES Conecte el panel al cable plano y fíjelo en su alojamiento según modelo.

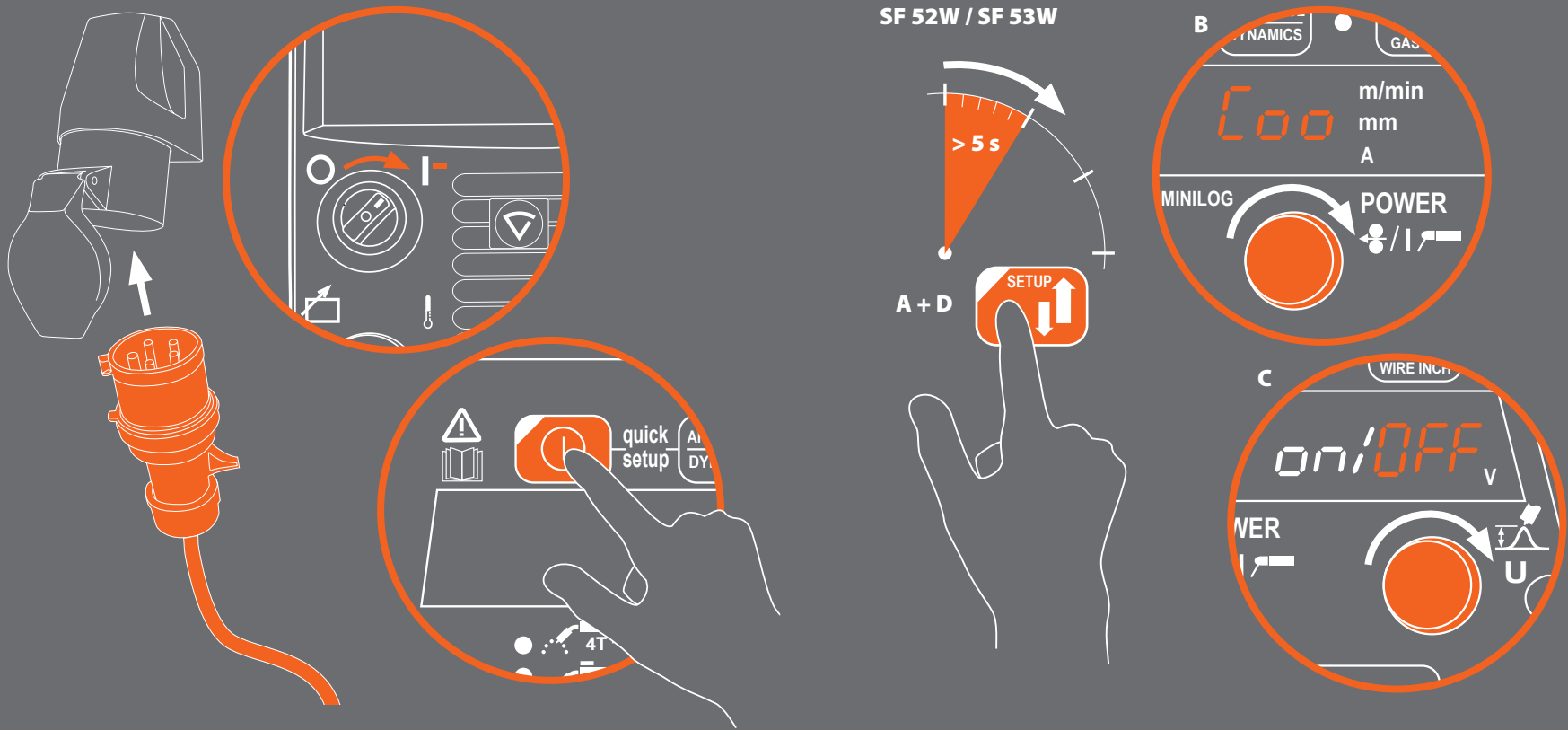
PL Podłącz płaski kabel taśmowy do panela i zabezpiecz go w podajniku.

RU Подсоедините плоский кабель и защитную панель.

ZH 连接扁平线，并将面板固定到位。

PT Ligue as mangueiras e fixe o painel à caixa.

IT Collegare il cavo a nastro e fissare il pannello all'armadio.

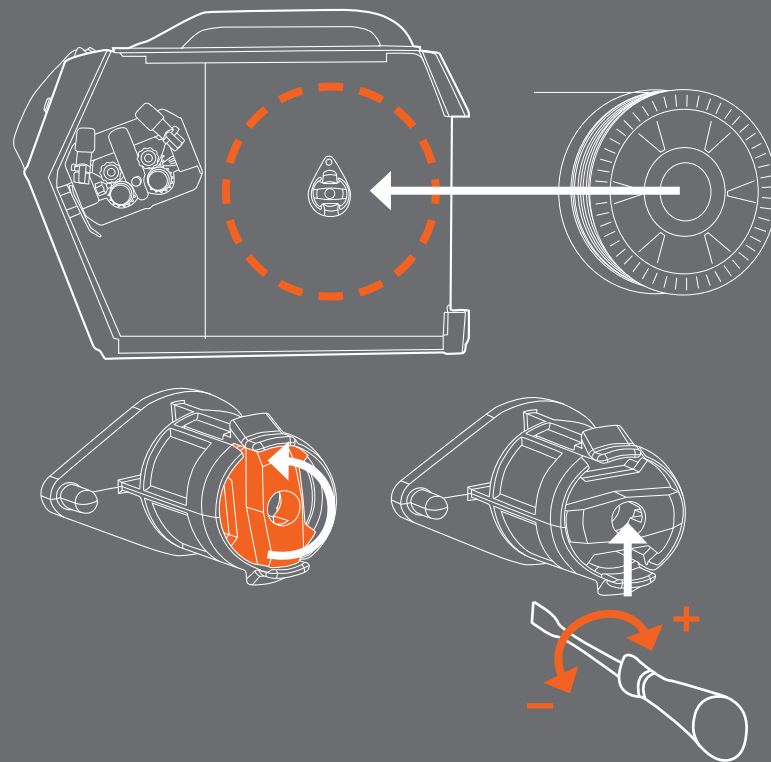
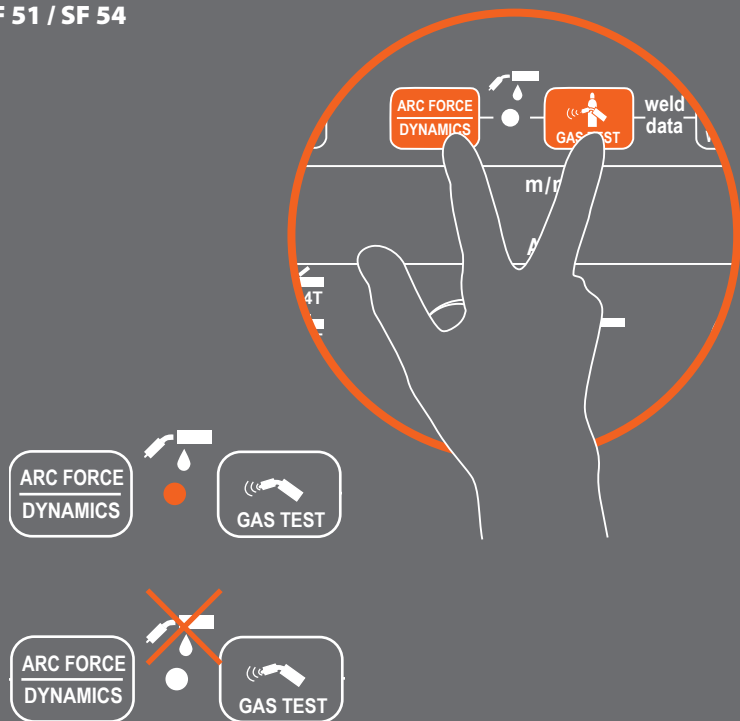


8

- EN** Connect to mains power supply, switch on and activate panel.
- FI** Kiinnitä verkkovirtakaapeli, kytke laitteeseen virta ja käynnistä ohjauspaneeli.
- SV** Anslut huvudströmkabeln, slå på huvudströmbrytaren och aktivera panelen.
- NO** Koble til primærspenningen, skru på og aktivér panelet.
- DA** Tilslut netkablet, tænd og aktiver panelet.
- DE** Netzversorgung anschließen, einschalten und Kühlgerät am Panel aktivieren.
- NL** Sluit de stekker aan, schakel de machine in en activeer paneel.
- FR** Connecter au réseau d'alimentation, mettre en marche, activer le panneau.
- ES** Conecte el equipo a la red eléctrica, enciéndalo y active el panel.
- PL** Podłącz urządzenie do sieci zasilającej, włącz je i aktywuj panel.
- RU** Подключите оборудование к сети электропитания, включите и активируйте панель.
- ZH** 连接到主电源，接通并启动、激活控制面板。
- PT** Ligue o cabo de alimentação à tomada e active o painel.
- IT** Collegare all'alimentazione elettrica, accendere e attivare il pannello.

9

- EN** Deselect cooler for gas cooled operation; follow steps A, B, C, D.
- FI** Jos käytät ilmajäähdytystä, poista jäähdytyslaite käytöstä (vaiheet A, B, C, D).
- SV** Välj bort kylaren vid luftkyld applikation; följ A, B, C och D.
- NO** Koble vekk kjøleenheden ved bruk av gaskjølt pistol; følg A, B, C, D.
- DA** Fravælg vandkøler ved luftkølet brænder; følg ABCD.
- DE** Für gasgekühlten Brenner Kühler abschalten; folgen Sie den Schritten A, B, C, D.
- NL** Deselecteer de koeler voor een luchtgekoelde bediening; volg A, B, C, D.
- FR** Désactiver le refroidisseur pour le refroidissement par gaz; suivre A, B, C, D.
- ES** Anule la opción "refrigeración" para refrigeración "por gas". Siga los pasos A, B, C, D.
- PL** Deaktywuj chłodzić dla uchwytu chłodzonego gazem; patrz A, B, C, D.
- RU** Отключите водоохлаждение, при использовании газового охлаждения, следуйте шагам A, B, C, D.
- ZH** 对于气冷模式，不使用水箱；按顺序操作。
- PT** Execute a sequência A, B, C, D para mudar para arrefecimento a gás.
- IT** Per le operazioni con raffreddamento a gas, deselezionare l'unità di raffreddamento; seguire i passaggi A, B, C e D.



10

**EN** Check light off for gas cooled mode only.

**FI** Tarkista, että nestejäähdyksen merkivalo ei pala, jos käytössä on ilmajäähdytys.

**SV** Kontrollera lampan för luft- eller vätskekyllt läge.

**NO** Sjekk at lyset er slukket i gasskjølt innstilling.

**DA** Kontroller at indikatorlampe er slukket når maskinen kører luftkølet.

**DE** Einstellung gas-/wassergekühlt prüfen.

**NL** Controleer of de LED watergekoelde modus uit is

**FR** Vérifier l'extinction du témoin lumineux (mode refroidissement-gaz seulement).

**ES** Tipo de refrigeración de la antorcha, Gas (luz apagada) o Agua (luz encendida).

**PL** W przypadku stosowania uchwytu chłodzonego gazem upewnij się że dioda nie świeci.

**RU** Проверьте лампочки-индикаторы для режима газового охлаждения.

**ZH** 气冷模式下，关闭水冷指示灯。

**PT** Verifique se a luz está apagada-modo refrigeração a gás activo.

**IT** Per la modalità con solo raffreddamento a gas, verificare che la spia sia spenta.

11

**EN** Insert and lock wire spool. Adjust brake force to avoid overrun.

**FI** Aseta lankakela paikalleen ja lukitse salpa. Säädä jarruvoima sopivaksi.

**SV** Sätt in trådbobinen i matarverket och spärra bobinen med låset.

**NO** Sett inn og lås trådspolen. Justér spolebremsen for å unngå overløp.

**DA** Indsæt spolen og lås den.

**DE** Drahtspule einsetzen und verriegeln. Bremse einstellen um ein Weiterdrehen zu verhindern.

**NL** Draadspool plaatsen en bevestigen in stel de haspelrem in.

**FR** Insérer et verrouiller la bobine. Ajuster le frein de ralentissement.

**ES** Inserte y fije la bobina de hilo. Ajuste la fuerza de freno de la bobina.

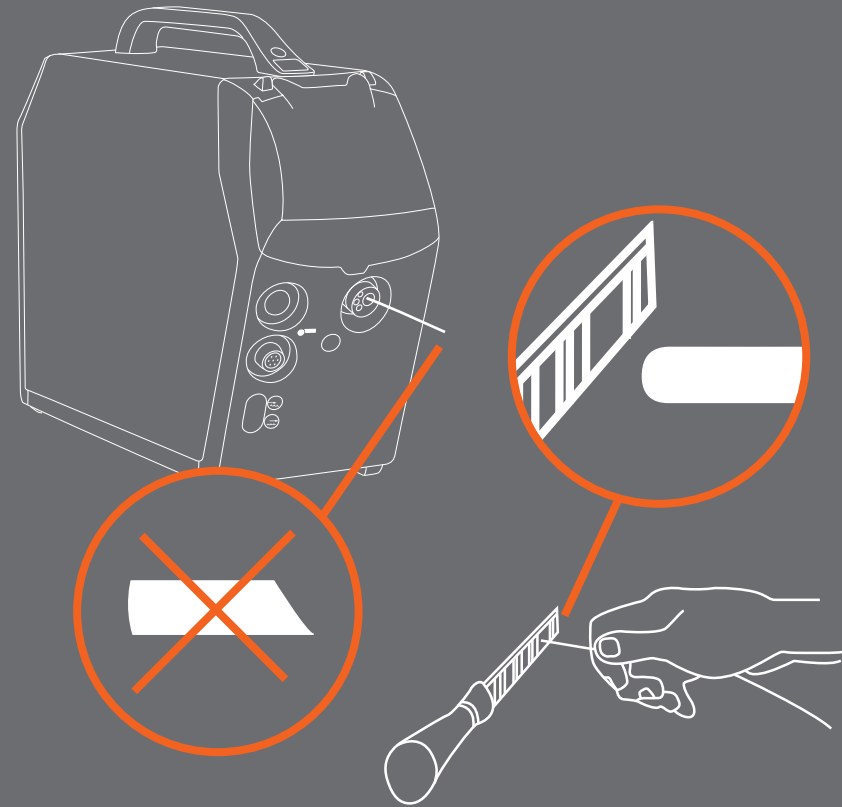
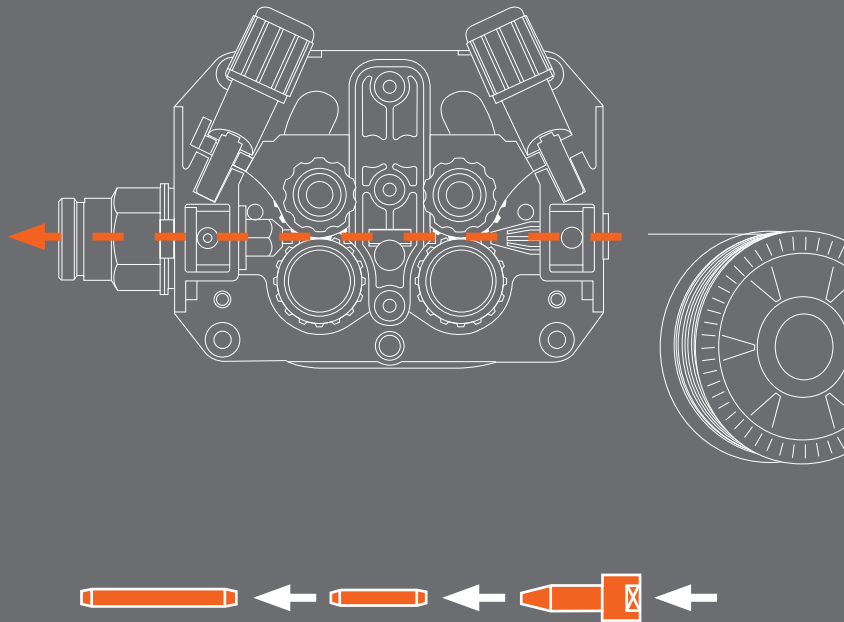
**PL** Załóż i zablokuj szpulę z drutem. Ustaw hamulec by uniknąć swobodnego rozwijania się drutu.

**RU** Вставьте и зафиксируйте катушку с проволокой.

**ZH** 锁紧焊丝盘。调节刹紧力，避免马达过载。

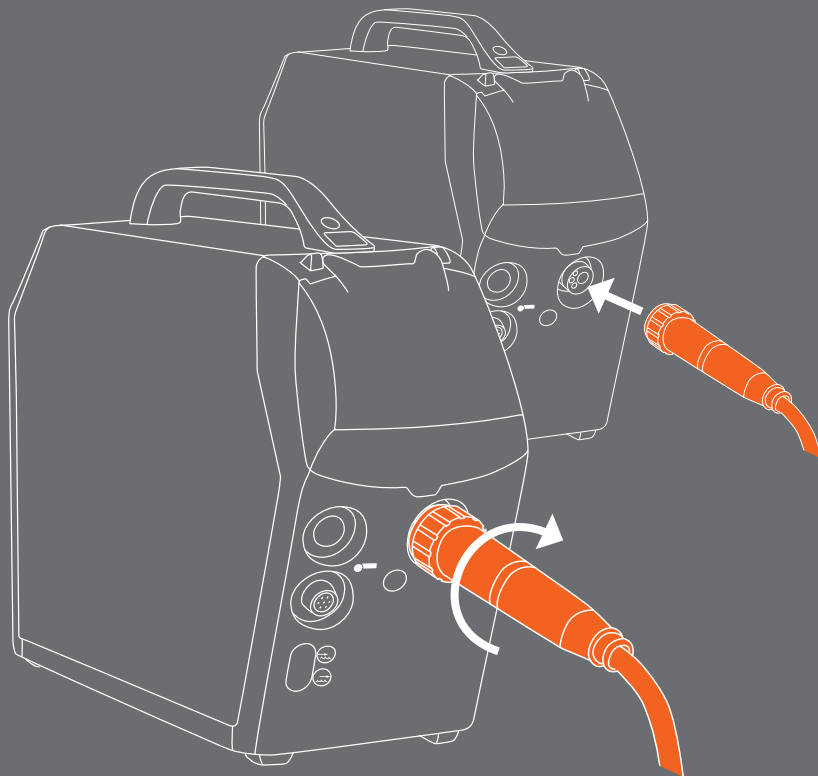
**PT** Monte e fixe a bobina. Ajuste a pressão para evitar o deslizamento do arame.

**IT** Inserire e bloccare il rocchetto del filo. Regolare la forza del freno per evitare una corsa eccessiva.



- 12** **EN** Thread the filler wire. Adjust feed roll pressure according to wire type.  
**FI** Pujota lisäainelanka. Säädä syöttöpyörien puristusaine lankatyypin mukaan.  
**SV** Mata in tillsatsmaterialen och justera trycket.  
**NO** Træ i tilsettmaterialen, og justér trykket iht. trådtype.  
**DA** Indfør svejsetråden og justér trykket.  
**DE** Fädeln Sie den Schweißdraht ein und passen Sie den Anpressdruck an.  
**NL** Draad installeren en druk van de aanvoerrollen afstellen al naar gelang het draadtype.  
**FR** Enfiler le fil d'apport et régler la pression.  
**ES** Introduzca el hilo en el tren de arrastre y ajuste la presión adecuada a los rodillos.  
**PL** Wprowadź drut do podajnika i dostosuj docisk rolek do jego rodzaju.  
**RU** Протяните сварочную проволоку и отрегулируйте усилие зажатия роликов.  
**ZH** 安装焊丝。根据焊丝类型调节送丝轮压力。  
**PT** Enfie o arame nos roletos e ajuste a pressão destes de acordo com o tipo de arame.  
**IT** Preparare il filo di apporto. Regolare la pressione dei rulli di alimentazione a seconda del tipo di filo.

- 13** **EN** Dress the sharp filler wire. Improves wire loading and consumables life.  
**FI** Viilaa langan pää tylpäksi. Se helpottaa langan syöttöä ja pidentää sen käyttöikää.  
**SV** Fila av änden på tillsatsmaterialen. Det förbättrar trådinmatning och livslängd på slitdelar.  
**NO** Klipp enden av tilsettmaterialen (Fil tråddenden rund dersom teflonleder brukes).  
**DA** Afrund tråden med en fil.  
**DE** Feilen Sie das Drahtende rund. Erhöht die Drahtvorschub- und Verschleißsteillebensdauer.  
**NL** Vijf het uiteinde van de toevoegdraad. Dit bevordert de draadvoer en levensduur van verbruiksartikelen.  
**FR** Apprêter l'extrémité tranchante du fil d'apport pour faciliter le passage du fil.  
**ES** Lime el extremo cortante del alambre de relleno.  
**PL** Spiluj ostrą końcówkę drutu. Ułatwia wprowadzanie drutu i przedłuża żywotność przewodnicy.  
**RU** Обработайте острый сварочной присадочной проволоки.  
**ZH** 对填充焊丝的尖锐末端进行修整，便于导入焊丝，延长易损件寿命。  
**PT** Lime a extremidade do arame de soldadura. Desliza melhor e aumenta a duração dos consumíveis.  
**IT** Limare il filo di apporto appuntito. Questo migliora il carico del filo e la vita dei componenti da sostituire.

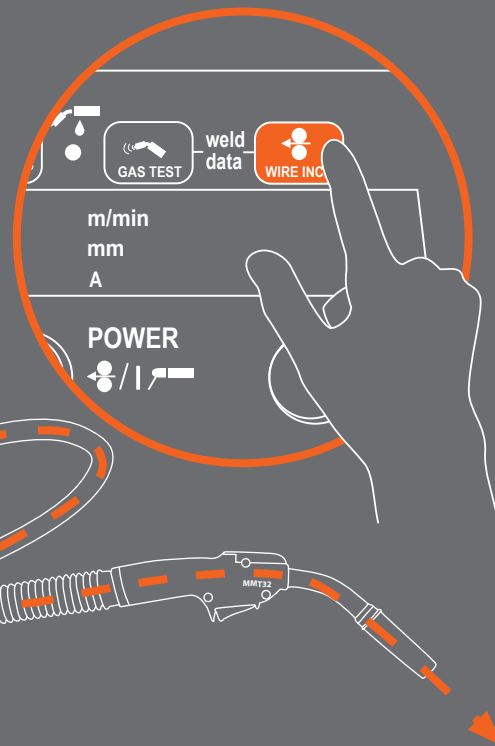


14

- EN** Connect the welding gun and hand tighten the collar.  
**FI** Liitä hitsauspistoolin kaapeli ja kiristä kiinnitysholkki käsin.  
**SV** Anslut svetspistolens och dra åt låsmuttern.  
**NO** Koble til sveisepistolens, og skru til eurokoblingen for hånd.  
**DA** Tilslut svejsepistolens og stram omløber.  
**DE** Schließen Sie den Schweißbrenner an und drehen Sie die Manschette fest.  
**NL** Sluit het laspistool aan op de machineconnector en draai handvast.  
**FR** Connecter la torche de soudage et serrer le collet.  
**ES** Conecte la antorcha de soldadura, apretando la tuerca de fijación al euro conector.  
**PL** Podłącz uchwył spawalniczy i dokręć go.  
**RU** Подсоедините сварочную горелку и затяните крепление.  
**ZH** 连接焊枪，并用手拧紧轴套。  
**PT** Ligue a tocha de soldadura e aperte bem a porca.  
**IT** Collegare la torcia di saldatura e serrare a mano il collare.

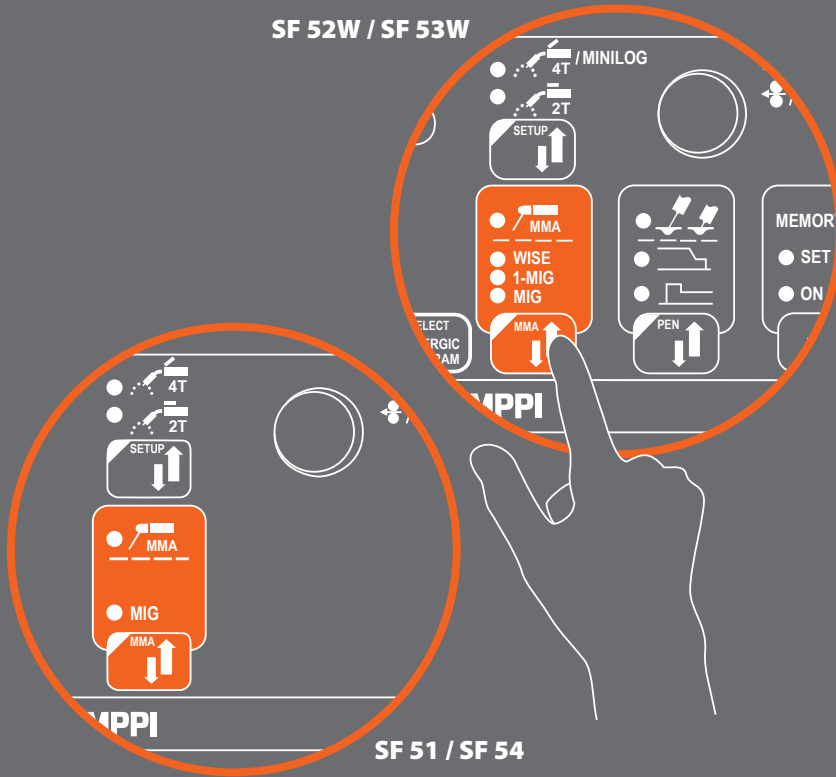
15

- EN** Check gun tip size. Load filler wire using the WIRE INCH button.  
**FI** Tarkista virtasuuttimen koko ja syötä lisäainelanka WIRE INCH -painikkeella.  
**SV** Kontrollera kontaktmunstyckets storlek. Mata in tillsatsmaterialiet med WIRE INCH funktionen.  
**NO** Kontrollér kontaktrørets størrelse. Mat frem tråden med kaldmatingsknappen.  
**DA** Kontroller at korrekt kontaktrør benyttes og aktiver derefter trådførdningen.  
**DE** Kontaktrohr auf richtige Größe prüfen. Mit dem WIRE INCH Knopf Draht einfädeln.  
**NL** Controleer de contactbuis diameter en voer de draad in via de wire inch toets.  
**FR** Vérifier l'alésage du tube-contact, faire avancer le fil dans la gaine (touche "WIRE INCH").  
**ES** Pase el hilo a través de la antorcha de soldadura, pulsando el botón WIRE INCH del panel.  
**PL** Sprawdź rozmiar końcówki prądowej. Wprowadź drut za pomocą przycisku wysuwu drutu.  
**RU** Проверьте размер газового сопла. Вставьте проволоку используя кнопку "WIRE INCH".  
**ZH** 检查导电嘴型号。使用点动送丝按钮装填焊丝。  
**PT** Verifique o diâmetro do bico de contato. Faça avançar o arame com o botão WIRE INCH.  
**IT** Verificare la dimensione della punta della torcia. Caricare il filo di apporto utilizzando il pulsante WIRE INCH.

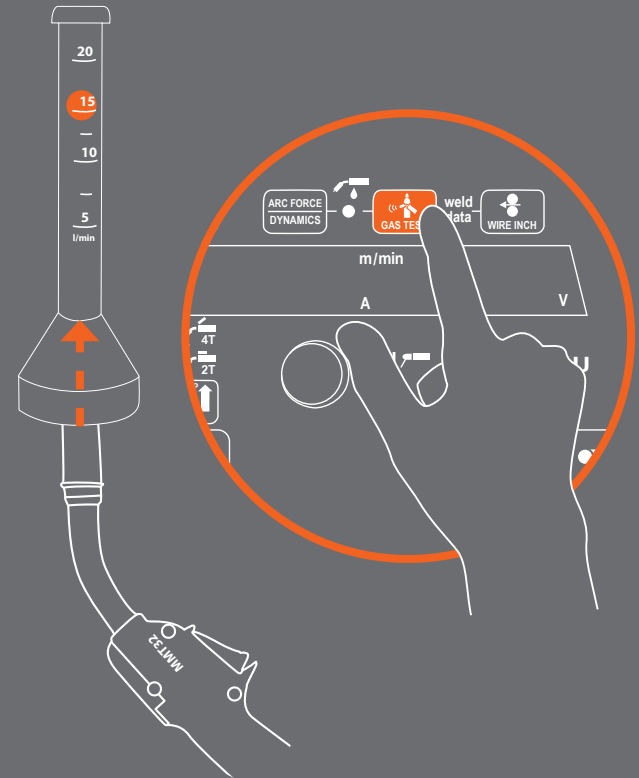




SF 52W / SF 53W



SF 51 / SF 54

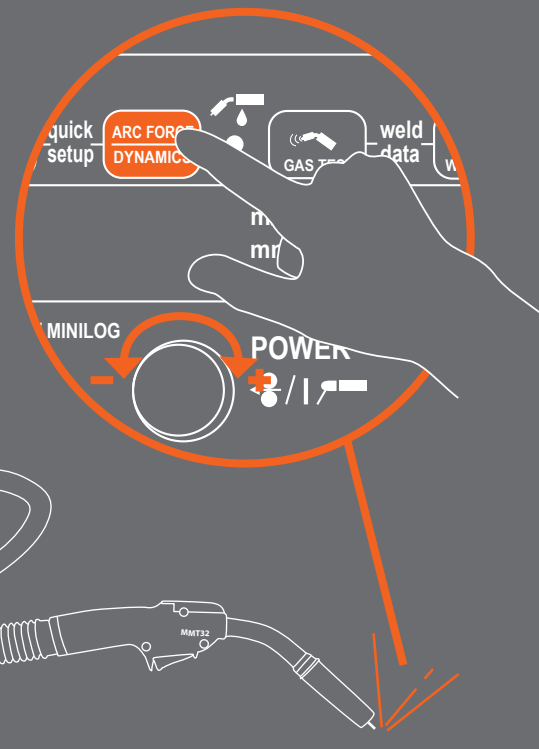
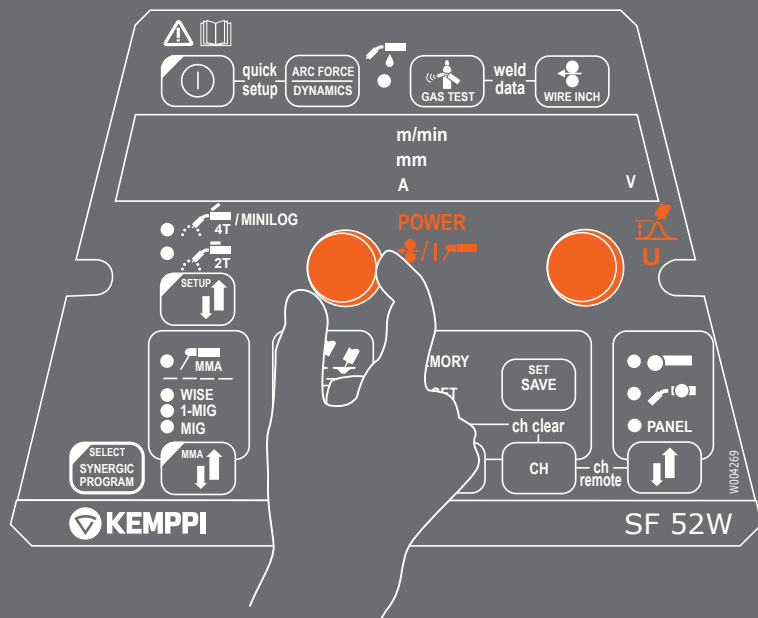


16

- EN** Select your welding process.  
**FI** Valitse hitsausprosessi.  
**SV** Välj din svetsprocess.  
**NO** Velg sveiseprosess.  
**DA** Vælg svejseproces.  
**DE** Wählen Sie Ihr Schweißverfahren.  
**NL** Selecteer uw lasproces.  
**FR** Sélectionner le procédé de soudage.  
**ES** Seleccione el proceso de soldadura que tiene que utilizar.  
**PL** Wybierz proces spawania.  
**RU** Выберите необходимый вам сварочный процесс.  
**ZH** 选择焊接工艺。  
**PT** Escolha o processo de soldadura.  
**IT** Selezionare la procedura di saldatura più adatta.

17

- EN** Check gas flow rate and adjust to suit your application.  
**FI** Tarkista kaasunvirtaus ja säädä se hitsauskohteen mukaiseksi.  
**SV** Kontrollera gasflödet och ställ in flödet så att det passar din applikation.  
**NO** Kontrollér gassmengden og justér iht. bruksområde.  
**DA** Indstil beskyttelsesgasflow til korrekt værdi i forhold til arbejdsopgaven.  
**DE** Gasdurchflussmenge messen und der Anwendung anpassen.  
**NL** Controleer de gasflow en stel het verbruik in.  
**FR** Vérifier le niveau de débit du gaz et l'ajuster en fonction de votre application.  
**ES** Compruebe el caudal de gas y ajústelo según su aplicación.  
**PL** Sprawdź przepływ gazu i dostosuj go do zadania.  
**RU** Проверьте расход газа, и настройте соответственно вашему применению.  
**ZH** 检查气流流量，并根据具体应用进行调节。  
**PT** Verifique o caudal de gás e ajuste-o consoante o trabalho.  
**IT** Verificare la portata del flusso del gas e regolarla a seconda della propria applicazione.

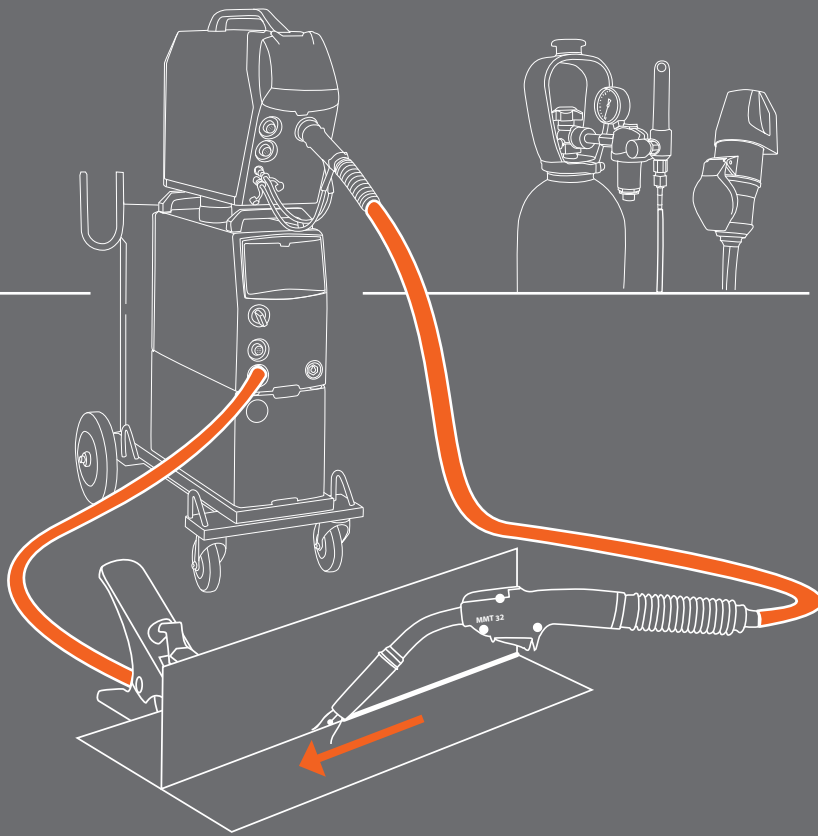


18

- EN** Set Power/Wire Feed Speed and Arc Length/Voltage.  
**FI** Aseta hitsausteho (langansyöttönopeus) ja valokaaren pituus (jännite).  
**SV** Ställ in trådmatningshastighet/spänning eller effekten/ljusbåglängd.  
**NO** Still inn trådmatning og lysbuelengde.  
**DA** Indstil trådhastighed/spænding eller effekt/lysbuelængde.  
**DE** Drahtvorschubgeschwindigkeit/Spannung bzw. Leistung/Lichtbogenlänge einstellen.  
**NL** Stel draadsnelheid, voltage en vermogen/booglengthe in.  
**FR** Réglez les paramètres Vitesse de dévidage/Tension et Puissance/Longueur d'arc.  
**ES** Ajuste la velocidad del hilo/Voltaje y la potencia/longitud del arco.  
**PL** Ustaw Szybkość podawania drutu/ Napięcie lub Prąd/ Długość łuku.  
**RU** Установите мощность/скорость подачи и длину дуги/напряжение.  
**ZH** 设置送丝速度/电压和功率/电弧长度  
**PT** Ajuste a velocidade de arame/voltagem e a potência/comprimento do arco.  
**IT** Impostare l'alimentazione/velocità di alimentazione filo e la lunghezza dell'arco/ tensione.

19

- EN** Adjust dynamics value to suit the gas and filler wire type.  
**FI** Säädä suojakaasulle ja lisäainelangalle sopiva dynamiikka-asetus.  
**SV** Justera dynamiken så att det stämmer med gas och tillsatsmaterial.  
**NO** Justér buedynamikken iht. gass og trådtype.  
**DA** Juster dynamikværdien i forhold til gas/tråd kombinationen.  
**DE** Dynamik entsprechend dem Schutzgas und Zusatzwerkstoff einstellen.  
**NL** Stel het dynamisch gedrag in aan de hand van het beschermgas en toevoegmateriaal.  
**FR** Réglez les paramètres dynamiques en fonction de la nature du gaz et du type de fil.  
**ES** Ajuste el valor de las dinámicas, en función del tipo de hilo y del tipo de gas.  
**PL** Nastaw wartość dynamiki w zależności od rodzaju gazu i drutu spawalniczego.  
**RU** Настройте значение динамики, подходящее для используемого вами газа и типа присадочной проволоки.  
**ZH** 根据气体和填充焊丝类型调节动态值。  
**PT** Ajuste os parâmetros de acordo com o tipo de arame e do gás de proteção.  
**IT** Regolare il valore dinamico in modo che sia idoneo al tipo di filo di apporto e al tipo di gas.

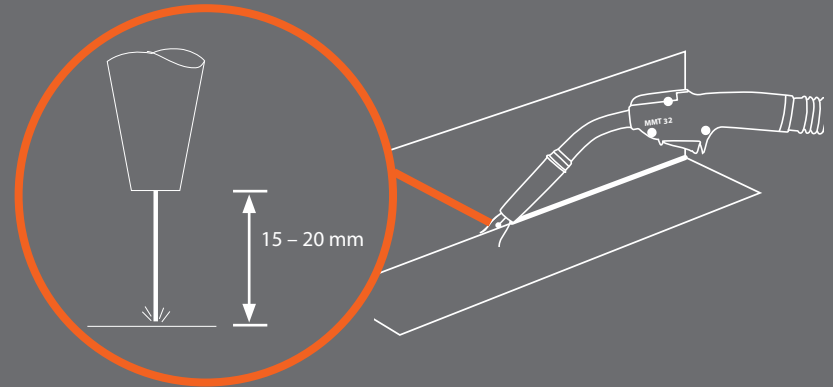


#### Fe 1.0 mm, 5 – 25% CO<sub>2</sub>/Ar

A	PlateThickness	mm	0.7	1.5	2	3	4	5
B	WireFeedSpeed	m/min	1.4	3.2	4.5	6.5	8.5	11.0
C	SetVoltage	V	15.0	17.5	18.4	21.4	23.8	28.8
D	MeanCurrent	A	40	100	150	180	200	240

#### Fe 1.2 mm, 5 – 25% CO<sub>2</sub>/Ar

A	PlateThickness	mm	1	1.5	2	3	4	6
B	WireFeedSpeed	m/min	1.5	2.2	3.2	5.0	6.0	7.2
C	SetVoltage	V	14.6	17.0	17.8	21.0	22.7	26.3
D	MeanCurrent	A	75	100	140	180	220	250



20

**EN** Connect the return lead and clamp – Enjoy FastMig Synergic.

**FI** Kiinnitä maadoituskaapeli ja ryhdy nauttimaan helposta hitsaamisesta!

**SV** Börja svetsa med FastMig Synergic!

**NO** Gled deg med din FastMig Synergic.

**DA** Nyd fordelene ved FastMig synergic.

**DE** Massekabel und Klemme anschließen – Viel Freude mit Ihrer FastMig Synergic!

**NL** Veel plezier met de FastMig Synergic.

**FR** Installer le câble et la pince de masse – Soudez, appréciez le FastMig Synergic.

**ES** Conecte el cable de masa a la pieza de soldadura y disfrute de la FastMig Synergic.

**PL** Podłącz zacisk kabla masy. Twój FastMig Synergic jest gotowy do użycia.

**RU** Присоедините обратный провод сварочной цепи и зажим – наслаждайтесь FastMig Synergic.

**ZH** 连接地线 – 开始享受 FastMig Synergic 为您带来的完美焊接乐趣。

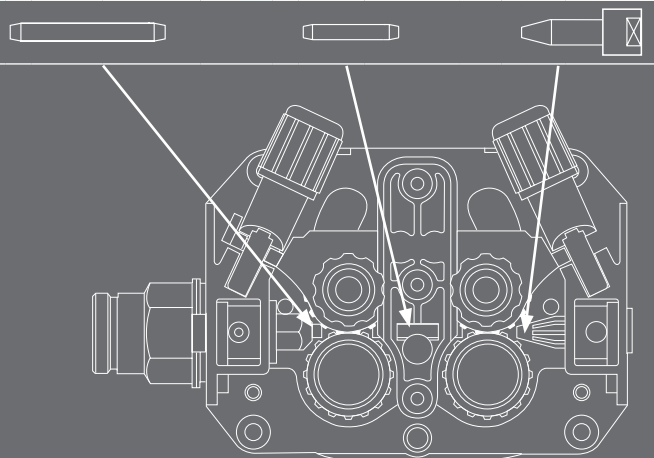
**PT** Ligue o cabo de massa e aperte o grampo à peça. Desfrute a sua FastMig Synergic.

**IT** Collegare il conduttore di ritorno e fermarlo. Buon lavoro con l'unità FastMig Synergic.

	A	B	C	D
EN	Plate thickness	Wire feed speed	Set voltage	Mean current
FI	Levyn paksuus	Langansyöttönopeus	Jännite	Keskimmääinen virta
SV	Plåttjocklek	Trådmatningshastighet	Spänning	Medelström
NO	Platetykkelse	Trådmatingshastighet	Innstilt spenning	Gjennomsnitt strøm
DA	Pladetykkelse	Tråd hastighed	Spænding	Middelstrøm
DE	Blechdicke	DV-Geschwindigkeit	Spannung	Strom (Mittelwert)
NL	Plaatdikte	Draadaanvoersnelheid	Voltage	Stroomsterkte
FR	Épaisseur tôle	Vitesse dévidage	Tension réglée	Courant moyen
ES	Espesor de la chapa	Velocidad de hilo	Voltaje de soldadura	Corriente de soldadura
PL	Grubość materiału	Prędkość podawania drutu	Napięcie	Prąd
RU	толщина базового материала	скорость подачи проволоки	Напряжение	Средний ток
ZH	板厚	送丝速度	设置电压	电流
PT	Espessura da chapa	Velocidade de arame	Voltagem soldadura	Corrente soldadura
IT	Spessore del pezzo	Velocità del filo	Tensione di saldatura	Corrente di saldatura

# MXF 63, 65, 67

	ø mm		ø mm		ø mm		ø mm
Ss, Al, Fe, Mc, Fc	0.6...1.6 → 1	2.5/64	W000762 → 1	2.5/33	W000956 → 1	2.0	W000624
	1.6...2.4 → 1	3.5/64	W001430 → 1	3.5/33	W001431 → 1	3.5	W001389
Fe, Mc, Fc	0.6...0.8 → 2	1.0/67	W001432 → 2	2.0/33	W001435 → 1	2.0	W000624
	0.9...1.6 → 2	2.0/64	W001433 → 1			3.5	W001389
	1.6...2.4 → 2	4.0/63	W001434 → 2	4.0/33	W001436 → 3	3.5	W001391



	1	2	3
EN	plastic	steel	brass
FI	muovi	teräs	messinki
SV	plast	stål	mässing
NO	plast	stål	messing
DA	plastik	stål	messing
DE	Kunststoff	Stahl	Messing
NL	kunststof	staal	messing
FR	plastique	acier	laiton
ES	plástico	acero	latón
PL	plastik	stal	mosiądz
RU	пластмасса	сталь	медь
ZH	塑料	钢	黄铜
PT	Plástico	Aço	Latão
IT	plastica	acciaio	ottone

	ø mm	4	5
Fe, Ss, Al	0.6	W001045	W001046
	0.8/0.9	W001047	W001048
	1.0	W000675	W000676
	1.2	W000960	W000961
	1.4	W001049	W001050
	1.6	W001051	W001052
	2.0	W001053	W001054
	2.4	W001055	W001056
Fe, Fc, Mc	1.0	W001057	W001058
	1.2	W001059	W001060
	1.4/1.6	W001061	W001062
	2.0	W001063	W001064
	2.4	W001065	W001066
Fe, Fc, Mc, Ss, Al	1.0	W001067	W001068
	1.2	W001069	W001070
	1.6	W001071	W001072



	4	5
EN	drive feed roll	compressing feed roll
FI	vetävä syöttöpyörä	puristava syöttöpyörä
SV	drivhjul	tryckhjul
NO	drivhjul	kompresjonshjul
DA	drivtrådrulle	tryktrådrulle
DE	Antriebsrolle	Druckrolle
NL	aandrijfrol	drukrol
FR	gilet dévidage	gilet dévidage à compression
ES	rodillo estándar	rodillo de presión
PL	rolka podająca	rolka dociskowa
RU	ведущий подающий ролик	прижимной подающий ролик
ZH	普通送丝轮	带轴承送丝轮
PT	roleta standard	roleta compressor
IT	rullo di alimentazione di guida	rullo di alimentazione di compressione



- EN** NOTE: Please read the full Operating manual on CD before use.
- FI** HUOM: Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.
- SV** OBS! Läs bruksanvisningen före användning.
- NO** OBS ! Les gjennom bruksanvisningen på CD'en før bruk.
- DA** BEMÆRK: Læs brugsanvisningen på CD, før udstyret tages i brug.
- DE** HINWEIS: Lesen Sie die komplette Betriebsanleitung auf CD, bevor Sie das Gerät benutzen.
- NL** OPMERKING: Voor gebruik gehele gebruiksaanwijzing op cd doorlezen svp.
- FR** REMARQUE : Lisez le manuel d'utilisation avant la première utilisation.
- ES** NOTA: Lea completo el manual de instrucciones en el CD, antes de su uso.
- PL** UWAGA: Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z Instrukcją obsługi zamieszczoną na CD.
- RU** ВНИМАНИЕ! Перед началом работы прочтите. Руководство по эксплуатации на CD.
- ZH** 注：使用前，请认真通读《操作手册》。
- PT** Nota: Por favor leia o manual de instruções antes de utilizar a máquina (no CD).
- IT** NOTA: leggere l'intero manuale d'uso sul CD prima dell'uso.